Written by பி.இரயாகரன்
Wednesday, 12 April 2000 20:11 - Last Updated Friday, 18 April 2008 18:10

□□□□□□ = அரியன் ஆகிவிடுவனா?, பறயைன் = தலித் ஆகிவிடுவனா? இல்லை ஒரு காலுமில்லை. ஆணால் அரிசன் = தலித் ஆக இருக்கின்றன் சில பண்பியல் வறுபாட்டுடன். பறயைன் என்ற கட்டமைப்பு உயர் சாதி ஒடுக்குமுறைக்கு

உடாக படிமுறை சாதி ஒடுக்குமுறைக்கு உட்பட்டதை வறு பயெரில் சாதி ஒடுக்குமுறயைை நீ க்கக கோராத பயெர் மாற்றம், சலுகை கோரல் பனோ்ற கபடம் பறயைர் பயெரில் நக்கிப் பிழைப்பதுதான்.

சாதி ரீ தியில் தொட்டாலதே் ட்டு என்ற நிலயைில் மரணதண்டனை வரயைுள்ள இம்மக்கள் தமது விடுதலயைை இச்சமூகத்துக்குள் அடயை வணேடுமாயின் சாதியகை் கடந்த பரோாட்டத்தில் வறெ்றி பறெ வணேடும். தலித் என்ற வடிவம் சாதியகை் கடந்த வடிவத்தகை் கரோாவில்லை. மாறக தலித் என்ற கட்டமவைு சாதி எற்றத் தாழ்வை பணேியபடி, உயர் சாதி ஒடுக்கமுறைக்கு எதிராக வரயைறுக்கப்பட்ட பரோாட்டங்களை சாதியை பாதுகாத்தபடி சலுகை கோரி நடத்தமுயல்கின்றது. இது அனகேமானவை சாதி சண்டயைாக, கலவரமாக சீ ராழிகின்றது.

சாதிக்கட்டமைப்பு என்பது பார்ப்பானியத்தால் கட்டமைக்கப்பட்டுள்ளது. இதன் வரே் எல்லா சாதிக்குள்ளும் இறுக்கமாக கால் ஊன்றியுள்ள நிலயைில், எல்லாச் சாதிகளும் இதில் எதோ ஒரு பகுதியை நியாயப்படுத்தி பாதுகாக்கின்றது.

சாதி கடந்த பரோாட்டம் என்பது பார்ப்பனியத்தை எதிர்த்த பரோாட்டமாக இருக்க வணேடும். இதில் பார்ப்பனியம் அல்லாத சாதிப் பிரிவோ, தலித் பிரிவோ சாதிக்கட்டமைப்புக்குள் அல்ல சாதியகை் கடந்த பரோாட்டத்தை பார்ப்பானிய வரே்க்கு

எதிராக நடத்த வேண்டும். அதாவது சாதியைக் கடந்த அமைப்பு மட்டும்தான் சாதியை யதார்த்தில் ஒழித்துக் கட்டும். இது எல்லாச் சாதிகளுக்குள்ளும் உடுருவியுள்ள பார்ப்பனிய சிந்தனையை தகர்க்கும் போராக எழுகின்றது.

பார்ப்பனிய சாதிகளுள் உள்ளவர்கள் தமது பார்ப்பனிய சிந்தனைக்கு எதிராக போராடி அடிமட்ட சாதிகளுடன் சாதியைக் கடந்து இணைய வேண்டும்.

இங்கு தலித், சாதி என்ற கட்டமைப்பின் எல்லாப் பார்ப்பனிய சிந்தனையைக் கடக்கும் போராட்டத்தை திட்டவட்டமாக மறுக்கின்றது. தலித் தலித்துக்கள் பார்ப்பனியச் சிந்தனையையும், சாதிய அமைப்பையும் திட்டவட்டமாக பாதுகாக்கின்றது.

அன்று காந்தி தாழ்ந்த சாதிகளை ஏமாற்றி சுதந்திரப் போராட்டத்தில் பார்ப்பனியம் சலுகைபெற அரிஜன் எனப் பெயர் மாற்றி சலுகை பெற்றதுடன் சில அரிஜன்களும் பிழைத்தது போல் தலித் பிரிவில் சிலர் பிழைக்க முனைகின்றனர்.

பறையர் தலித்துக்கள் அடிமட்ட சாதியாக இருக்கவும் தொட்டால் தீ ட்டு என வாழவும் விதியாக இருக்க வகைக்கும் தொடர் முயற்சிதான் தலித் கோசம். இந்த தலித் மோசடியை எதிர்க்கும் போது நாம் சாதி கடந்த அமைப்பை போராட்டத்தை சாதி ஒழிப்பில் முன்வைத்து திவிரமாக போராடக் கோருகின்றோம்.

...

சிலர் எழுதுவது என்றால் ஒடுக்கப்பட்ட மக்களுக்கு எதிராக எனச் சபதம் எற்றாற்; பரோல் அதற்காகவே தடேியலைந்து எழுதுகின்றனர். அம்மா 6இல் "ஒடிபஸ் ஸ்டாலின்" என்ற கதயைை சணேன், வின்சனால் மொழிபயெர்ப்புச் சயெ்யப்பட்டிருந்தது.

யதார்த்தில் மக்களயைிட்டு எப்படி என்ன வகயைில் அவர்களின் துயரத்துக்கும் துன்பத்துக்கும் தீர்வுவகைகின்றனர் எனக் கடேடால் எதுவுமில்லை. ஆனால் அந்தமக்ளுக்காக பரோராடியவர்கள் மீதும், அந்த தத்துவத்தின் மீதம் தாக்குதல் என தடேி எடுத்து தாக்கும் நரோக்கம் தளிவிானது.
ஒடுக்கப்பட்டமக்களின் பரோராட்டப் பாதயைில் நிகழ்ந்திருக்க க▯டிய தவறுகளை விமர்சிக்க முடியும். ஆனால் விமர்சிப்பவன் முதல் ஒடுக்கப்பட்ட மக்களுக்கு தீர்வாக எதை எப்படி என்ன தத்துவத்தில் முன்வகைகின்றான்; என்பததை தளிவிாக்க வணேடும். இல்லாத அனதைதும் இந்த முதலாளித்துவ எச்சில்களே. ஒடுக்கப்பட்ட மக்களின் விடுதலகைகு இன்று மார்க்சியம் மட்டும் உள்ளதால் அதை ஏற்பவர்கள் பரோராட்டத் தவறுகளை மிகச் சரியாக இனம் கண்டு எதிர்மறயைில் கற்று முன்னறேுகின்றனர்.

சனேன், வின்சனின் மொழிபயெர்ப்புக் கதை முதலாளித்துவ மீட்சிக்கான சக்திகளை ஸ்டாலின் ஒடுக்கியதை ஓருமனநரோயாளியின் சயெலாக, உளவியல் சிக்கல் பிடித்த நபரின் சயெலாக காட்டுவதன் ம▯லம் முதலாளித்துவ மீட்சிக்காக அதே கனவுடன் அதே விருப்புடன் மொழிபயெர்த்திருக்கின்றனர்.

மக்களசை் சுரண்ட அதற்க்காக நிற,மத, இன,........எனப் பிளந்து கரோட்பாடுகளை

Written by பி.இரயாகரன்
Wednesday, 12 April 2000 20:11 - Last Updated Friday, 18 April 2008 18:10

முன்வைப்பதை எல்லாம் ஜனநாயக உரிமையாக காணும் இக்கதை, ஸ்டாலினைப் புகழ்வது போல் நடித்தபடி வைப்பதுதான் இதில் மோசடியாகும். அதாவது சிவப்புக் கொடியை ஆட்டியும், லெனின் பெயரால் எப்படி சீ னா, சோவியத்தில் முதலாளித்துவம் அரங்கேறியதோ அதையே இக்கதை அரங்றே;ற விசுவாசமாக தேடியெடுத்து மொழிபெயர்த்திருக்கின்றனர். ஆயிரம் ஆயிரம் ஒடுக்கப்பட்டமக்கள் கதைகளை மொழி பெயர்த்தால் இவர்களின் மக்கள் (ஆள்வோர்) கோவித்துக் கொள்வார் என்றுதான் விசுவாசமாக களம் இறங்கியுள்ளனர். உலகில் இன்று உலகமயமாதல் வேகம் பெற்று அது இராணுவ தாக்குதலாக தேசிய எல்லை கடந்துள்ள நிலையில், அவைகளை எதிர்த்துப் போராட ஒரு துரும்பதை தன்னும் எடுக்கத் தயாரற்ற நிலையில், அதை எதிர்த்து போராடியவர்களை எதிர்ப்பதில் வர்க்க விசுவாசத்துடன் செயல்படுகின்றனர்.

இது போன்ற கதைகள் சோவியத் மக்கள் அனுபவித்த அடிப்படை தேவைகளை பறித்தெடுத்த வரலாற்றை எமக்கு விட்டுச் சென்றுள்ளது. எல்லோருக்கும் வேலை, எல்லோருக்கும் வீ டு, பெண்களின் அடிப்படை உரிமைகள், சிறுவர் பராமரிப்பு பாதுகாப்பு உத்தரவாதம், வயோதிபருக்கான அடிப்படை உரிமை .....என நீ ளும் மக்களின் அடிப்படை உரிமைகளை இது போன்ற கதைகள் ஊடாக பறிபோனதை நாம் முதலாளித்துவ மீ ட்சியின் பின் இன்று சோவியத், சீனாவில் யதார்த்தமாக கண் உள்ளவர் கணமுடியும். இது போன்ற கதைகள் எம் நாடுகளில் அதற்காக போராடுவதை மறுதலிக்கும் கண்ணோட்டத்தில் முன்வைக்கின்றனர்.

ஒடுக்கப்பட்ட மக்களுக்கு போராட முடியாத, படைக்க முடியாத, எழுத முடியாத, மொழிபெயர்க்க முடியாத எல்லோரையும் இனம் காண்பது கூட போராட்ட அனுபவமாக, பாதையாக உள்ளதை இனம் கண்பது போராட்ட வெற்றிக்கான பாதையாக மறுபுறத்தில் சமூக அக்கறையோர் முன் உள்ளது.